

Aussprache (s. Seite 24)

Die Selbstlaute werden in der Regel wie im Deutschen ausgesprochen; am Wortende klingen sie jedoch eher wie „e“ in „Hände“. Doppelte Selbstlaute werden lang gesprochen. Beachten Sie weiterhin:

| | |
|------------|---|
| c | „tsch“ wie in „ tsch üß“ |
| cc | wie „tsch“ in „ tsch üß“, nur etwas verstärkt |
| ç | scharfes „s“ wie in „ Bus “ |
| dc | wie „dsch“ in „ Dsch ungel“ |
| d | unbehauchtes „d“, Zunge gegen Gaumen gebogen |
| j | deutsches „j“ wie in „ Jä ger“ |
| k | rauhes „ch“ wie in „ Bach “ |
| ng | „ng“ wie in „ lang e“ |
| nj | „nj“ wie in „ Anja “ |
| njc | nach nj wird c auch wie „dsch“ in „ Dsch ungel“ ausgesprochen |
| r | Zungenspitzen-r wie in Süddeutschland, Schweiz und Österreich |
| r̥ | amerikanisches „r“ wie in US-engl. „ correct “; wird oft auch wie ein gewöhnliches „r“ ausgesprochen |
| s | scharfes „s“ wie in „ Bus “ |
| ś | stimmloses „sch“ wie in „ waschen “ |
| w | deutsches „w“ wie in „ Wasser “ |

Abkürzungen in der Wort-für-Wort-Übersetzung

| | | | |
|----------------|-------------------|--------------|-------------------|
| <i>engl.</i> | englisch | <i>exkl.</i> | exklusives „wir“ |
| <i>Ez, Mz</i> | Ein-, Mehrzahl | <i>inkl.</i> | inklusives „wir“ |
| <i>Umst.</i> | Umstandswort | ? | Frageendung |
| <i>höfl.</i> | höfliche Form | 2-7 | Nummer des Falls, |
| <i>vertr.</i> | vertrauliche Form | | in dem ein Wort |
| <i>unpers.</i> | unpersönlich | | gebeugt wurde |

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

tamiṛ terijumaa? **konjcam tamiṛ terijum.**
Tamil es-wissen-? *wenig Tamil es-wissen*
 Sprechen Sie Tamil! Ich spreche nur ein wenig Tamil.

tamiṛ terijaadu. **enna?**
Tamil es-wissen-nicht *was*
 Ich kann kein Tamil. Wie bitte?

konjcam meduwaa peeṅṅga.
wenig langsam sprich-Sie
 Sprechen Sie bitte etwas langsamer.

idu tamiṛ enna?
dieses Tamil-5 was
 Wie heißt das auf Tamil?

| | | |
|---------------------|------------------------|-------------------|
| dcermanle | <i>Deutsch-5</i> | auf Deutsch |
| ingliše | <i>Englisch-5</i> | auf Englisch |
| hindile | <i>Hindi-5</i> | auf Hindi |
| çingalattule | <i>Singhalesisch-5</i> | auf Singhalesisch |

tamiṛ eṛuda muḍijumaa?
Tamil-5 schreiben es-möglich-?
 Können Sie mir das bitte in tamilischer Schrift aufschreiben?

jaarukkaawadu inggee ingliš terijumaa?
jemand hier Englisch es-wissen-?
 Kann hier jemand Englisch (sprechen)?

naan dcermanijar / aastrijar / çuwis-kaarar.
ich Deutscher / Österreicher / Schweizer
 Ich bin Deutsche(r) / Österreicher(in) / Schweizer(in).

Die wichtigsten Fragewörter

| | | | |
|----------------------|-------------|------------------|----------------------|
| enggee? | wo?, wohin? | edu? | welches? |
| enggeelerndu? | woher? | eppo? | wann? |
| jaar? | wer? | een? | warum? |
| enna? | was? | ewwalawu? | wieviel? |
| eppadi? | wie? | ettane? | wieviel?, wie viele? |

Die wichtigsten Richtungsangaben

| | | | |
|----------------------|-----------|------------------------|--------------------|
| inggee | hier | anggee | dort |
| aruḱile | nahe | duurrattule | weit |
| waladu pakkam | rechts | iḱadu pakkam | links |
| neeraa | geradeaus | inde diçejile | in dieser Richtung |
| pin pakkam | hinten | pin puram | hinter |
| kiṛe | unten | ...-(u)kku kiṛe | unter |
| munnaḱi | vor | etirpuram | gegenüber |
| iḱejee | zwischen | çaaale | Weg, Straße |
| pookkuwarattu | Ampel | çandippu | Kreuzung |
| wilakku | | | |
| wadakku | Norden | kiṛakku | Osten |
| terkku | Süden | meerkku | Westen |

Die wichtigsten Zeitangaben

| | | | |
|---------------------|-------------|---------------------|----------------|
| innekku | heute | raattirijile | abends, nachts |
| naalekku | morgen | çamiibattule | vor kurzem |
| naal annekki | übermorgen | ippa | jetzt, nun |
| neettu | gestern | udane | bald |
| mundaa naal | vorgestern | eppawum ille | nie |
| kaalejile | morgens | çela wela | manchmal |
| mattijaanam | mittags | aḱikkaki | oft |
| maalejile | nachmittags | eppawum | immer |

Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Fragen und Sätze kann man alle sinnvollen Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| ... irukkidaa? | Gibt es ...? |
| aamaa, irukkido. | Ja, das gibt es. |
| ille. | Nein, das gibt es nicht. |
| ...-(u)kku irukkidaa? | Haben Sie ...? |
| aamaa, enakku irikkido. | Ja, habe ich. |
| enakku ille. | Nein, habe ich nicht. |
| ... teedureen. | Ich suche ... |
| ... enggee? | Wo ist / befindet sich ...? |
| ... enggee keḱekku? | Wo gibt es ...? |
| ... koḱungga! | Geben Sie mir bitte ...! |
| enakku ... weengum. | Ich möchte / will ... |
| enakku ... deewe. | Ich brauche ... |
| ... enggee waangalaam? | Wo kann ich ... kaufen? |
| ...-(u)kku enna wele? | Wieviel kostet ...? |
| ...-(u)kku eppaḱi pooradu? | Wie komme ich nach ...? |
| ...-(u)kku ewwalawu | Wie weit ist es bis ...? |
| duuram? | |
| ... rajil [rail] eppo | Wann fährt der Zug |
| purappapuradu? | nach ... ab? |
| ...-(u)kku enne konḱu | Bringen Sie mich |
| poongga. | nach/zu ... |
| naan ...-(u)kku pooka | Ich möchte zu/nach ... |
| weengum. | fahren. |